

# 追问“上帝”之爱：评墨子与 耶稣“对话”史<sup>①</sup>

## Searching for “God’s” Compassion: A Review of the History of “Dialogue” between Mozi and Jesus

褚丽娟

CHU Lijuan

### 作者简介

褚丽娟，北京外国语大学全球史研究院博士后

### Introduction to the author

CHU Lijuan, Postdoctor, the Institute for Global History, Beijing Foreign Studies University.

Email: chulijuan0505@163.com

---

<sup>①</sup> 本文为贵州省哲学社会科学规划国学单列课题青年项目：《清末民国来华传教士的墨学思想研究》（项目批准号：16GZGX12）成果之一。[This paper is supported by Guizhou Philosophy and Social Sciences Planning Foundation (Project No.: 16GZGX12).]

## Abstract

Since the Late Qing, Christian scholars have conducted deep comparative studies into the potential correlation between Jesus and Mozi represented by questions like: “Is *jian'ai* 兼爱 a Chinese version of Christian *compassion*?” “Is Mozi the ‘Jesus of the East’?” Although the questions have been debated for over 150 years, they have attracted little attention in wider academia. This paper attempts to vitalize these discussions by a detailed review of their history, while also exploring their significance for contemporary studies in the field. Missionaries of the Late Qing, intelligentsia of the early Republican period and Christian Taiwanese scholars have all offered studies on the question of the potential comparability of the concepts of *jian'ai*, *compassion* and *Tian* (as Heaven or God) represented by Jesus and Mozi. This review explores the reason why scholars of Chinese and foreign backgrounds engaged in such an academic dialog, while also discussing the question of how this dialog has contributed to contemporary Chinese academic discourse. The paper also illuminates the related question of how these scholars evaluated the different concepts within Christian and Mohist thought and their potential relation to each other.

**Keywords:** Mozi, *Jian'ai*, Jesus, God's *compassion*, “the dialog between Mozi and Jesus”

“1858年1月19日，艾约瑟（Joseph Edkins, 1823-1905）发表文章《墨子人格及其作品简论》（*Notices of the character and writings of Meh Tsi*），将兼爱译为“the doctrine of equal and universal love”，<sup>①</sup>他在文中表述了自己的惊讶并比较了墨子兼爱和基督宗教的博爱。三年后，即1861年，理雅各（James Legge, 1815—1897）在《孟子》英译本的序言中翻译了《墨子·兼爱》上中下三篇并比较兼爱和博爱。作为最早的耶墨“对话”者，两位传教士拉开了以墨子为代表的墨学和以耶稣为代表的基督宗教相遇的历史帷幕。

在过去150多年里，墨子与耶稣的“对话”主要经历了三个重要的阶段，即19世纪下半叶的晚清、20世纪上半叶的民国时期和20世纪下半叶的台湾研究。研究主体由晚清来华传教士、民国基督徒知识分子和台湾基督徒学者构成。这些不同身份的研究群体，聚焦兼爱与博爱、天与上帝、墨子与耶稣的关系等问题。遗憾的是，他们的研究尚未得到国内外学术界的关注，其成果也一直被忽视。

本文将首先对耶墨“对话”史的文献进行历时性（diachronicity）描述，然后对核心议题做共时性（synchronicity）分析，最后在三个具体层面思考这一“对话”史的贡献和影响：清末以来中外人士展开耶墨“对话”的原因；这些成果与近代学术史之间的关系；研究者在耶墨关系问题上出现的平等和差等两种研究范式之原因。



耶墨“对话”史的整体状况可以粗略概括为如下阶段：

---

<sup>①</sup> Joseph Edkins, “Notices of the Character and writings of Meh Tsi,” *Journal of China Branch of the Royal Asiatic Society*, Jan. 19th (1958): 166.

1. 1850-1930年代：传教士开创耶墨“对话”。在参与耶墨“对话”的来华西方人士中，除了3位汉学家——大卫·妮尔(1868-1969)、马伯乐(1883-1945)和威尔伯·H·朗之外<sup>①</sup>，其余皆为传教士。(参见“表1”)<sup>②</sup>

表1 清末民国时期来华西方人士耶墨“对话”成果总览

作者	身份	题名	出处	年代
Joseph Edkins (艾约瑟)	传教士	“Notices of the Character and Writings of Meh Tsi” (“墨子人格及其作品简论”)	Hongkong: <i>Journal of China Branch of the Royal Asiatic Society</i> (香港: 皇家亚洲文会中国支会会刊)	1858
James Legge (理雅各)	传教士	The Preface of <i>Mencius</i> ( <i>《孟子》序言</i> )	<i>The Chinese Classic II</i> 《中国经典》第2卷	1861
David - Neel. Alexandra (大卫·妮尔)	汉学家	<i>Socialisme chinois: le philosophe Moh-ti et l'idée de solidarité</i> ( <i>《中国的社会主义: 哲学家墨子的团结观》</i> )	Londres: Luzac (伦敦: 吕雅克出版)	1907
Henri Maspero (马伯乐)	汉学家	“Notes sur la logique de Mo-tseu et de son école” (“墨子逻辑及其学派”)	<i>T'oung Pao</i> , Second Series, Vol. 25, No. 1/2 ( <i>《通报》</i> )	1927
H.R. Williamson (H R 威廉森)	传教士	<i>Mo Ti: A Chinese Heretic</i> ( <i>《墨子: 中国的异端》</i> )	Tsinan: the University Press (济南: 大学出版社)	1927
Gerald Kennedy (杰拉尔德·肯尼迪)	传教士	“Ethical and Social Teachings of Mo Ti” ( <i>《墨翟的社会伦理学说》</i> )	<i>the Chinese Recorder</i> 《教务杂志》	1931
Clifford Simpson (克利福德·辛普森)	传教士	“Motse and Fatalism” (“墨子和宿命论”)	<i>the Chinese Recorder</i> 《教务杂志》	1931
Wallace Westwood (华莱士·韦斯特伍德)	传教士	“Religious Element in the Writings of Motse” (“墨子著作中的宗教因素”)	<i>the Chinese Recorder</i> 《教务杂志》	1931
Frank Rawlinson (乐灵生)	传教士	“The Ethical Values of Micius” (“墨子的伦理价值”)	<i>the Chinese Recorder</i> 《教务杂志》	1932

<sup>①</sup> 威尔伯·H·朗，生卒不详，是南加州大学(University of Southern California)派来到北京华文学院(College of Chinese Studies, California College in China, Peking)的第一位访问教授。参见徐书墨：《华文学院研究》，北京：人民出版社，2012年，第68页。[See XU Shumo, *Hua wen xue yuan yan jiu* (Beijing: People's Press, 2012), 68.]

<sup>②</sup> 耶墨对话的成果不限于英文著述，也有法文、德文、意大利文和日文等，但因笔者囿于收集困难和语言限制，笔者先以英文著述为主进行收集、整理和研究，拟以此为基础，今后将研究范围逐渐扩展至其它语种的文献。

作者	身份	题名	出处	年代
Wilbur H. Long (威尔伯·H·朗)	汉学家	Mo-tse, China's Ancient Philosopher of Universal Love (《墨子：中国古代兼爱哲学家》)	Peiping: California College in China (北京：加州学院中国分校)	1934
Sverre Holth (霍砩)	传教士	<i>Micius, a Brief Outline of His Life and Idea</i> (《墨子生平思想简介》)	Shanghai: The Commercial Press (上海：商务出版社)	1935

第一阶段的“耶墨”对话成果是在中国发表（出版）的英语文章（著作），读者对象是在华传教士和西方英语读者，特征可概括为：扫描式介绍、印象式比较。研究者就墨学的许多方面与西方文化和宗教思想进行对比（见“表2”），但只是提及，较少深入。

表2 传教士耶墨“对话”之宗教/文化主题统计表<sup>①</sup>

主题	比较对象	研究者	主题	比较对象	研究者
兼爱与博爱	墨子与基督教	艾约瑟, 威廉森, 理雅各, 韦斯特伍德	天一上帝	墨子与基督教	韦斯特伍德
义	《墨子》与《旧约》	韦斯特伍德	节俭事工	墨子与清教徒	肯尼迪
组织结构	墨家与天主教	威廉森	命定论	墨子与耶稣	辛普森
巨子—主教	墨家与天主教	威廉森	功利主义	墨子与边沁	艾约瑟
人格	墨子与耶稣	威廉森	社会主义	墨子与社会主义者	威廉森
汉代侠客	墨子与欧洲圆桌骑士	威廉森、霍砩			
共产主义	墨子与共产主义者	威廉森	神学实用主义	墨子与马太福音	乐灵生

## 2. 1910-1940年代：民国基督徒知识分子传承耶墨“对话”。<sup>②</sup> 目

<sup>①</sup> 因受表格形式所限，“表2”中的人名仅取姓氏，全名参见“表1”。

<sup>②</sup> 第二阶段1910-1940年代在时间上与第一阶段1850-1930年代有所重合，因为对上述文献在进行历时性梳理的同时，也综合考虑了研究群体的身份、研究动机和目的等因素之后而做出如上划分。

前可以看到的民国基督徒知识分子最早的耶墨比较文献是张亦镜（1871-1931）在1911年出版的《耶墨辨》，之后陆续出版的专著有：黄治基（1866-1928）的《耶墨论衡》（1912）、<sup>①</sup>张纯一（1871-1955）的《墨学与景教》（1923）、王治心（1881-1968）的《墨子哲学》（1925）、梅贻宝（1900-1997）的《墨子：被忽视的孔子对手》（*Motse, the Neglected Rival of Confucius*）（1934）、<sup>②</sup>吴雷川（1870-1944）《墨翟与耶稣》（1940）。此外，还有玉律的文章《墨子的兼爱与耶稣的博爱比观》（1937）。<sup>③</sup>

第二阶段的耶墨“对话”，除了梅贻宝的著作是英语，其他著述是汉语。但他们的写作背景各有不同：张纯一是应梁启超要求而作；王治心是以他在教会大学的授课讲义为蓝本；吴雷川则因抗日战争为号召广大青年志士而作<sup>④</sup>；梅贻宝是他在芝加哥大学的博士学位论文。这一阶段的耶墨“对话”的特征可概括为：方法学理化、论述系统化。研究者就墨学和基督教的兼爱和博爱、天和上帝、耶稣和墨子等问题展开深入的讨论。

3. 1950年代以后：台湾辅仁大学墨学研究社群寻找耶墨“对话”的普遍价值。20世纪50年代之后的耶墨“对话”主要以台湾学者为主

---

<sup>①</sup> 该书基本散佚，今从前人的文献索引和文论中略窥一二，被认为是一部护教檄文。见王继学：《墨学对晚清民国社会发展的影响》，山东大学博士论文，2010年。[WANG Jixue, “The Impact of Mohism on the Social Development in the Late Qing and Republic Period,” Doctoral Dissertation of Shandong University, 2010.]

<sup>②</sup> 梅贻宝还节译了《墨子》，书名为*The Ethical and Political Works of Mo Tse*（1929），他是20世纪上半叶，除胡适和冯友兰之外，将墨学介绍到英语世界的最重要的中国学者。

<sup>③</sup> 该文刊载于1937年3月的教会刊物《文藻月刊》。

<sup>④</sup> 吴雷川著书的直接原因是基督教青年协会原定梅贻宝来写该文，因梅氏无暇顾及，转而嘱咐吴雷川作文。吴雷川：《墨翟与耶稣》，任继愈等编，《墨子大全》，第50册，北京：北京图书馆出版社，2003年，序言。[WU Leichuan, “*Mo di yu ye su*,” in *Mo zi da quan*, vol. 50, eds. REN Jiyu et al. (Beijing: Beijing Library Press, 2003), preface.]

(详见“表3”)。<sup>①</sup>

表3台湾耶墨“对话”成果总览

作者	题名	出处	年代
李绍昆	“大马克思”——“小基督”——墨子	《恒毅》2卷6期	1953
梁子涵	儒墨二家论爱与公教论爱的异同	《恒毅》8卷4期	1958
周幼伟	墨子伦理哲学 <sup>②</sup>	辅仁大学出版社	1965
许逊	墨子兼爱与圣经博爱之比较研究	辅仁大学哲学所硕士论文	1965
许逊	兼爱思想与博爱思想原始意义之异同	《思想与时代》140期	1966
许逊	兼爱思想之流变与影响	《出版月刊》20期	1967
许逊	论墨子兼爱与圣经博爱对人类文化的精神价值	《出版月刊》25期	1967
许逊	兼爱与博爱	新中国出版社	1969
张立夫	基督教伦理与墨子之兼爱伦理比较研究	台北：长青文化	1980
高阳孙氏	墨子兼爱与耶稣博爱之比较	《商业职业教育》二卷四期	1985
崔周浩	墨子宗教思想之研究	辅仁大学哲学研究所硕士论文	1986

<sup>①</sup> 据不完全统计，台湾之外的学者的相关研究仅看到：陈寔明：《略论基督教博爱与墨子的兼爱》，载越南《自由太平洋》，1963年，第99-100页[CHEN Shuming, “Lue lun ji du jiao bo ai yu mo zi de jian ai,” *Zi you tai ping yang* (Vietnam, 1963): 99-100.]; 梁静贤：《“爱”是……：“墨子的兼爱”与“基督教的圣爱（Agape）之伦理思想比较》，香港《中国神学研究院神学生论文集》，2007年，第13页[LIANG Jingxian, “‘Ai’ shi……: ‘mo zi de jian ai’ yu ‘ji du jiao de sheng ai’ zhi lun li si xiang bi jiao,” in *Student Theses collection of China Graduate School of Theology* (Hongkong: China Graduate School of Theology, 2007), 13.]; 马达钦：《“兼爱”与“博爱”：浅谈墨子思想中闪烁着的天主教精神》，载《中国天主教》第六期，2008年，第24-26页[MA Daqin, “‘Jian ai’ yu ‘bo ai’: qian tan mo zi si xiang zhong shan shuo de tian zhu jiao jing shen,” *Catholic Church in China*, No 6 (2008), 24-26.]; 以及黄蕉风：《草鞋十字架》，悉尼：国际华文出版社，2012年[HUANG Jiaofeng, *Cao xue shi zi jia* (Sydney: Chinese Internation Press, 2012). ]。

<sup>②</sup> 周幼伟的《墨子伦理哲学》出版于1965年，但实际完成于1945年，是他芝加哥罗耀拉大学（Loyola University of Chicago）的博士论文，在写作的动机和目的上，其实与第二阶段的本土基督徒知识分子更接近些。

作者	题名	出处	年代
张振东	墨子哲学的兼爱与士林哲学的博爱比较	《国际东西哲学比较研讨会》	1989
吴克伦	墨子宗教思想之研究	辅仁大学哲学研究所硕士论文	1994
李克达	墨子与耶稣思想比较	国立政治大学中国文学研究所硕士论文	1996
杨武金 <sup>①</sup>	从士林哲学观点看墨家兼爱理想	辅仁大学士林哲学研究中心	2008
黄富巧	墨子与耶稣之爱的比较：以《墨子十论》与《四部福音》为主	辅仁大学宗教研究所硕士论文	2006

第三阶段耶墨“对话”的特征有：①以辅仁大学为中心形成一个耶墨“对话”群体，见“图1”；②研究者的信仰身份由以基督教徒为主转向以天主教徒为主，见“表4”；③追问普遍价值，不仅从教会立场思考基督宗教本土化，更重要的是，在第二次梵蒂冈大公会议（简称“梵二会议”）之后，探寻普遍价值成为教内学者的共同目标。<sup>②</sup>

图1台湾耶墨“对话”以辅仁大学为中心



<sup>①</sup> 杨武金（1964-，中国人民大学哲学院教授）于2005年参加辅大“第五届士林哲学讲习会”时，撰写了从士林哲学角度解读兼爱的论文，收入该次讲习会的论文集，笔者认为这篇文章受到辅仁大学耶墨“对话”氛围的影响，又因其在辅仁大学发表，因此将其列入“表3”中。

<sup>②</sup> 详细内容请见笔者拙作《追问“上帝”之爱：耶墨“对话”近六十年述要》（载《职大学报》，2013年第3期，第14-19页）。[CHU Lijuan, “Zhui wen ‘shang di’ zhi ai: mo ye ‘dui hua’ jin liu shi nian gai yao,” *Journal of the Staff and Worker’s University*, no 3(2013): 14-19.]



此外，虽然耶墨“对话”的研究主体是教会人士，但一些教外人士也关注了这个问题。早在1870年代，一些晚清士大夫就将基督宗教和墨子联系起来，提出了“墨教耶源”说，<sup>①</sup>认为基督教是墨教之西传，如张自牧（《蠡测卮言》，1879）、郭嵩焘（《使西纪程》，1876）、黎庶昌（《拙尊园丛稿》，1892）、谭嗣同（《治言》）、薛福成（《出使英法义比四国日记》，1891）等。这些研究的特征有二：<sup>①</sup>臆断式误读，如谭嗣同所写：“世之言夷狄者，谓其教出于墨。……景教之十字架，矩也，墨道也，运之规则也”<sup>②</sup>；<sup>②</sup>零散化议论，只言片语地散见于行文著述。

民国时期最有影响的教外研究者当属梁启超（1873-1929）。<sup>③</sup>他在《子墨子学说》（1904）中认为：“平等无差别之爱普及于一切人类，泰东之墨子，泰西之耶稣，其所宣示之爱说，皆属此类。”<sup>④</sup>在《先秦政治思想史》中又写道：“古今中外哲人中，同情心之厚，义务观念之强，牺牲精神之富，基督而外，墨子而已。”<sup>⑤</sup>这一观点在一定程度上代表了当时人们对墨耶关系的普遍认识。<sup>⑥</sup>此外，教外研

<sup>①</sup> 关于墨教耶源一说，王继学在《论近现代时期基督教与墨学的互动》（见傅有德主编，《犹太研究》第8辑，济南：山东大学出版社，2010年）一文中专门讨论。[WANG Jixue, “Lun jin xian dai shi qi ji du jiao yu mo xue hu dong,” in *Journal of Jewish Studies*, No 8, ed. FU Youde (Jinan: Shandong University Press, 2010).]

<sup>②</sup> 蔡尚思、方行编，《谭嗣同全集》，北京：中华书局，1998年，第233页。[CAI Shangsi and FANG Xing eds., *TAN Sitong Quan Ji* (Beijing: Zhonghua Book Company, 1988), 233.]

<sup>③</sup> H. R. Williamson, *Mo-ti: A Chinese Heretic* (Tsi-nan: The University Press, 1927), preface.

<sup>④</sup> 梁启超：《子墨子学说》，台北：台湾中华书局，1956年，第30页。[LIANG Qichao, *Zi mo zi xue shuo* (Taipei: Chung Hwa Book Co. Taiwan, 1956), 30.]

<sup>⑤</sup> 梁启超：《先秦政治思想史》，北京：中国人民大学出版社，2012年，第138页。[LIANG Qichao, *Xian qin zheng zhi si xiang shi* (Beijing: China Renmin University Press, 2012), 138.]

<sup>⑥</sup> 贺更行：《兼爱天下：墨子伦理思想研究》，北京：中国社会出版社，2013年，第273-274页[HE Gengxing, *Jian ai tian xia: mo zi lun li si xiang yan jiu* (Beijing: China Society Press, 2013), 273-274.]; 蒋维乔：《墨学与耶稣之比较》，任继愈等编，《墨子大全》（第36册），北京：北京图书馆出版社，2003年，第535页。[JIANG Weiqiao, “Mo zi yu ye su zhi bi jiao,” in *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)*, Vol 36, eds. REN Jiyu, et al. (Beijing: Beijing Library Press, 2003), 535.]

究者还有蒋维乔（1873—1958），他在《墨子哲学》（1928）的最后附录了《墨学与耶稣之比较》一文，认为兼爱和博爱相同。

## 二

在历时性梳理耶墨“对话”文献时笔者发现两种明显的研究范式：差等范式和平等范式。若研究者贬抑墨学举赞基督宗教，是为差等范式；若研究者将墨学与基督宗教平等看待，则为平等范式。下文将聚焦兼爱与博爱、天与上帝、墨子与耶稣这三组耶墨“对话”核心议题，细究两种范式之差异。

首先看差等范式。论及兼爱与博爱的关系，艾约瑟、理雅各等研究者在肯定兼爱和博爱具有相似性的同时，批评兼爱缺乏超越性和内在的实践力量。艾约瑟指出，在比基督元年早四五百年的著作中发现了与《新约》的爱相似的爱，不能不引人重视。<sup>①</sup>理雅各认为，兼爱与上帝之爱讲的爱邻如己很相似，进而肯定兼爱的意义：“我以为真正的兼爱和博爱，都会带来上帝的荣光，而又促进世界和平。”<sup>②</sup>

但是，与上帝之爱相比，兼爱有太多的不完美。理雅各指出：兼爱说的致命之处在于以私利和政治功用为出发点，忽视了人性，未能建构具有超越性的第一动因。<sup>③</sup>艾约瑟也认为兼爱在现实层面与边沁（Bentham, 1748—1832）和潘磊（William Paley, 1743—1805）的功利主义观点更接近。<sup>④</sup>当代学者梁静贤继承此观点，认为兼爱和博爱有着本质的区别。<sup>⑤</sup>概括来说，持差等范式的研究者认为，基督宗

<sup>①</sup> Joseph Edkins, “Notices of the Character and Writings of Meh Tsi,” 166.

<sup>②</sup> James Legge, *The Chinese Classics II* (Shanghai: East China Normal University Press, 2011), 122.

<sup>③</sup> *Ibid.*, 119.

<sup>④</sup> Joseph Edkins, “Notices of the Character and Writings of Meh Tsi,” 167.

<sup>⑤</sup> 梁静贤：《“爱”是……：“墨子的兼爱”与“基督教的圣爱(Agape)”之伦理思想比较》，第13页。

教的爱虽然和兼爱有几分相似，内涵和外延都远比兼爱深刻，兼爱只是上帝的爱无处不在的证明。

在论及上帝与天的关系时，除了上文提到的玉律、梁静贤之外，华莱士·韦斯特伍德、王治心等人也认为墨子的天不能等同于基督宗教的上帝。华莱士·韦斯特伍德指出：墨子的天主宰客观世界，让人类的关系处于天志(the Will of Heaven)的掌控之下，这点是与基督宗教的上帝相通的，但是，基督教教义中关于上帝的行踪、灵性和善等问题，在墨子的“天”那里根本找不到。<sup>①</sup>王治心认为基督教的上帝讲魂灵，比起只讲复活报应的墨子的天，要高明得多。<sup>②</sup>

论及耶稣与墨子的关系时争论的焦点是：墨子是不是宗教家？够不够资格与耶稣并举？持差等范式的研究者主要从神人之别指出墨子不足以与耶稣并举。华莱士·韦斯特伍德指出“墨子自己的人格当然没有完美到使他成为上帝的启示和宗教的创立者。”<sup>③</sup>

民国基督徒知识分子张纯一、吴雷川、梅贻宝以及1950年代以后以辅仁大学墨学研究社群为主的台湾研究者均是平等范式研究者。具体来说，张纯一等民国基督徒知识分子认为博爱与兼爱位置相等，关系相通：一，两种爱都有超越性，兼爱来自天，博爱来自上帝；二，两种爱都倡导平等。墨子认为因为天普爱众人，人也要彼此相爱，与基督教的博爱是同宗同旨。<sup>④</sup>在《墨翟与耶稣》中吴雷川直言：兼爱和博爱在理论上同出一源，墨子提倡兼爱的根据是“天爱天下之百

<sup>①</sup> Wallace Westwood, “Religious Elements in the Writings of Motse,” *The Chinese Recorder*, Sep. (1931): 558.

<sup>②</sup> 王治心，《墨子哲学》，任继愈等编，《墨子大全》，第33册，北京：北京图书馆出版社，2003，第425页。[WANG Zhixin, “Mo zi zhe xue,” in *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)*, Vol 33, eds. REN Jiyu, et al. (Beijing: Beijing Library Press, 2003), 425]

<sup>③</sup> Wallace Westwood, “Religious Elements in the Writings of Motse,” 561.

<sup>④</sup> 笔者认为，王治心对天与上帝的问题是持差等范式的立场，但在兼爱与博爱的问题上却是平等范式的见解。可见，差等范式和平等范式并不是绝然分裂的，研究者对不同的具体问题在研究范式上会有所不同。

姓”。耶稣教人要博爱，同样是说“应当效法天父的完全”。<sup>①</sup> 1960年代以后的学者倾向于从历史背景、涵义上的取向、立论根据，实践等不同层面逐条剖析耶墨二爱的异同，但最终的结论不是要厚此薄彼，而是要共同提倡。这种追问普遍价值的研究，在吴克伦、李克达、黄富美等人的著作中都能看到。

讨论上帝与天的关系时，张纯一认为基督教之上帝与墨子之天的内涵和外延并无二致。<sup>②</sup> 1950年代以后的研究者本着“求同”立场寻找上帝与天的一致性：墨子与耶稣均把天视为最高的权威、所有一切真理的来源及正义的最高标准；天把真理赠与人类，是人类最可靠的效法对象；天是最高的审判刑罚者，深重地偏爱人类。<sup>③</sup>

持这一立场的学者在探讨耶稣与墨子的关系时常常突出两者的舍己利他伟大人格。比如吴雷川指出耶墨精神可概括为“以天下为先的牺牲精神”和“爱义勤俭的奉献精神”，主张耶墨人格应该作为国民效仿的道德典范。<sup>④</sup> 王治心也写道：“说者谓基督博爱，杀身成仁，墨子则否，此是大不同处。我说不然，墨子无杀身之必要，使墨子而生于犹太，钉死十架，亦所不辞。”<sup>⑤</sup> 1960年代，李绍昆写道：“在我看来，孔子也好，墨子也好，耶稣也好，都有其伟大之处，我们不应过分执着于门户之见。”<sup>⑥</sup> 这一立场在后来的研究者，特别是有教

<sup>①</sup> 吴雷川：《墨翟与耶稣》，第329页。

<sup>②</sup> 张纯一：《墨子与景教》，任继愈等编，《墨子大全》（第28册），北京：北京图书馆出版社，2002年，第720页。[ZHANG Chunyi, “Mo zi yu jing jiao,” in *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)*, Vol 28, eds. REN Jiyu, et al. (Beijing: Beijing Library Press, 2002), 720.]

<sup>③</sup> 李克达：《墨子与耶稣思想比较》，台湾政治大学硕士论文，1996年，第83页。[LI Keda, *Mo zi yu ye su si xiang bi jiao* (Master's Thesis of National Chengchi University, 1996), 83.]

<sup>④</sup> 吴雷川：《墨翟与耶稣》，第329-332页。

<sup>⑤</sup> 王治心：《墨子哲学》，第410页。

<sup>⑥</sup> 李绍昆：《墨子：伟大的教育家》，任继愈等编，《墨子大全》（第56册），北京：北京图书馆出版社，2004年，第105页。[LI Shaokun, “Mo zi, Wei Da De Jiao Yu Jia,” in *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)*, Vol 56, eds. REN Jiyu, et al. (Beijing: Beijing Library Press, 2004), 105]

会背景的研究者那里得到共鸣。

由此可见，在耶墨对话中，如果立场和出发点不同，研究者的结论也大相径庭。差等范式的研究者预设的前提是“唯基督最高”，所以耶稣的地位一定高于墨子；而平等范式的研究者在不否认耶墨义理差异的同时不愿意简单地抑墨扬耶。

### 三

如前所述，清末以来中外人士有关耶墨的“对话”已经持续开展了150多年。耶墨“对话”的必要何在？这些“对话”的成果与近代学术史之间的关系如何？又，差等和平等两种研究范式背后隐藏着何种神学或哲学思路？

回顾近代中国学术史，清末以来中外人士关注墨学与“墨学在近代的复兴”有着密切的关联。墨学沦为绝学二千余年，一直到清代因考据学兴盛才有机会整理散佚的文献。但如果没有19世纪上半叶西方势力对中国的“冲击”，没有对西方“回应”的现实诉求，墨学其实是很难起死回生，再兴浪潮的。<sup>①</sup> 1842年第一次鸦片战争之后，面对西方近代文化的挑战，国人<sup>②</sup> 因在墨学中发现了与西学有契合的伦理

---

<sup>①</sup> 费正清 (John King Fairbank, 1907-1991) 提出中国近代史著名的“冲击-回应说”。他认为在传统中国社会的内在发展具有超稳定的结构，在没有外来冲击的情况下，很难有所改变。近代中国社会的发展，主要是在西方1840年鸦片战争进入中国以后才发生的。他后来在与邓嗣禹 (1905-1988) 合编的《中国对西方的回应：1839—1923年文献总论》[John King Fairbank and DENG Siyu eds, *China's Response to the West: A Documentary Survey, 1839—1923* (Cambridge: Harvard University Press, 1954).]中，对这一问题进行了全面深入的讨论。见李雪涛：《序》，载褚丽娟：《文明碰撞与爱的重构：墨子兼爱与耶稣之爱的学术史研究（1858—1940）》，东京：白帝社，2017年，第iii页。[LI Xuetao, “Preface,” *Wen ming peng zuang yu ai de chong gou: mo zi jian ai yu ye su zhi ai de xue shu shi yan jiu (1858-1940)* (Tokyo: Hakuteisha, 2017), iii.]

<sup>②</sup> 蒋廷黻：《中国近代史》，上海：华东师范大学出版社，2014年，第62页。[JIANG Tingfu, *Zhong Guo Jin Dai Shi* (Shanghai: East China Normal University Press, 2014), 62.]

内涵和科技知识,开始关注墨学。章太炎、梁启超、谭嗣同等先后著文论述墨学,称道墨义,进一步使墨子渐渐与其他诸子之学一样受到时人重视,开始了研讨墨学的风气。后来因胡适、冯友兰等有留学背景的学者用科学方法解释墨学,将墨书中的逻辑、功利主义等与西学的理论科学和实证哲学等联系起来,墨学得到了更多关注。<sup>①</sup>比如,传教士H. R. 威廉森曾写道:“希望该短文激起西方汉学家和中国本土人士对墨子的兴趣。”<sup>②</sup>更重要的是,自19世纪中叶起,中国的政治、文化、学术处于传统的现代转型时期,清末以降的百年中国学术集中表现在对经子、中西的反复比较,尤其是从不同角度对中西文化进行多维比较。<sup>③</sup>中国近代学术史的这一状况,构成了20世纪前后耶墨“对话”的重要情境。

同样,由清末传教士开启的耶墨“对话”也反过来对近代学术史产生了影响。1858年,艾约瑟第一次在西学视野下,从现代意义上肯定了兼爱,引发了儒墨关系的新演变——出现了“抑儒扬墨”的研究范式。先秦时期主要有“儒墨并称”和“尊儒绝墨”两种立场,前者以庄子、韩非子为代表;后者以孟子、荀子及其后儒为代表。<sup>④</sup>直至清末以前,中国文士对待儒墨的关系未超出这两类。是艾约瑟提出了一个新的思路:孟子对墨子的批评不公正,其实是为了还击墨子对儒

---

<sup>①</sup> 方授楚:《墨学源流》,北京:商务印书馆,2015,第218-230页[FANG Shouchu, *Mo xue yuan liu* (Beijing: The Commercial Press, 2015), 218-230.]; 贺更行:《兼爱天下:墨子伦理思想研究》,274-275页;传教士H. R. 威廉森也指出了墨学兴起的史实:“经过清末革命后,墨子被人们广泛关注”,参见:H. R. Williamson, *Mo Ti: A Chinese Heretic*, 11.

<sup>②</sup> H.R.Williamson, *Mo Ti: A Chinese Heretic*, preface.

<sup>③</sup> 见麻天祥:《中外文化比较、选择与趋同的假设、实践——挑战与回应的百年学术》,《天津社会科学》,1995年第3期,第93页。[MA Tianxiang, “Zhong wai wen hua bi jiao, xuan ze yu qu tong de jia she, shi jian: tiao zhan yu hui ying de bai nian xue shu,” *Tianjin she hui ke xue*, no. 3(1995): 93.]

<sup>④</sup> 任继愈:《墨子与墨家》,北京:商务印书馆,1998年,第89页。[REN Jiyu, *Mo zi yu mo jia* (Beijing: The Commercial Press, 1998), 89.]

家思想的攻击，出于维护自己导师的地位而对墨子心生妒意。艾约瑟可能是最早反对孟子、举赞墨学的，而在这之前，对墨学的辩护都是着重挖掘和论述墨学符合儒学的合理内容。理雅各之后对孟子的批评更加严厉：“最荒谬的是他（孟子——笔者注）将杨朱和墨子归入一类，视他们为仁慈和正义的敌人。孟子试图讽刺墨子，对天下人说墨子是摩顶放踵利天下为之，其实这是夸奖墨子，只会造成他和我们之间的障碍。这一点提醒我们人性的冷酷，对此我在别的地方也批评过孟子。”艾约瑟和理雅各对儒墨关系的这种态度后来慢慢出现在国人的研究中，比如民国时期的墨学论著“大抵对于墨子都有相当的认识和景仰，甚至有些人明说墨学有远过儒学之处。”或许可以说，清末传教士对兼爱的“发现”与重视是儒墨关系在近代演变的“引擎”，影响了近代中国学术界对儒墨关系的思考。

细察耶墨“对话”历史，笔者发现此类研究的研究主体由教内人士构成（见“表4”），却出现了差等和平等两种研究范式，得出两种不一样的结论。其实，这种差异反映了研究者们不同的神学立场和背景。

表4 耶墨“对话”者信仰背景总览

年代	作者	信仰背景	年代	作者	信仰背景
1850年代	Joseph Edkins	英国伦敦会	1910年代	张亦镜	浸信会
	James Legge	伦敦布道会		黄治基	美以美会
1930年代	David - Neel	天主教加尔默罗会	1940年代	王治心	美国南北长老联合会
	Andrew P. Happer	清教徒		张纯一	圣公会
	H.R. Williamson	英国浸信会		吴雷川	圣公会
	Sverre Holth	挪威差会		梅贻宝	基督教
	<i>the Chinese Recorder</i>	基督教期刊		周幼伟	天主教

<sup>①</sup> Joseph Edkins, “Notice of the Character and Writings of Meh-tsi,” 165.

<sup>②</sup> James Legge, *The Chinese Classics II*, 119.

<sup>③</sup> 吴雷川：《墨翟与耶稣》，第179页。

	作者	信仰背景		作者	信仰背景
1950年代 -1980年代	李绍昆	天主教	1990年代 -2010年代	吴克伦	天主教
	梁子涵	天主教		李克达	基督教
	张立夫	长老会		黄富巧	天主教
	崔周浩	天主教		马达钦	天主教
	张振东	天主教		黄焦风	基督教

具体来说，在平等范式研究者中，张纯一等民国基督徒知识分子参与耶墨对话的动机和目的与传教士并不相同，因为他们是希望通过耶墨精神改造人心，进而改造社会，拯救危机四伏的国家和民族。从晚清至民国，洋务运动、维新变法相继失败，辛亥革命迫使清王朝谢幕却迎来军阀混战，实现理想中国的梦想依旧遥远。寻找解决中国问题的关键是20世纪上半叶大多数知识分子的思考重点。<sup>①</sup>一部分人认识到，要革社会，需先革人心。梁启超《新民说》（1902）开启了国民性改造的先声，<sup>②</sup>之后鲁迅提出“立人”（1908），<sup>③</sup>周作人提出“辟人荒”（1918），<sup>④</sup>胡适提出“人格是神圣的，人权是神圣的”（1926），<sup>⑤</sup>先后呼吁改造人心。当时不少基督徒知识分子也加入到这场讨论中。<sup>⑥</sup>在此背景下，张纯一等几位研究者将墨学和基督宗教联系起来，通过寻找

<sup>①</sup> 沈渭滨：《〈中国近代史〉导读》，上海：华东师范大学出版社，2014年，第32-34页。[SHEN Weibin, *Zhong guo jin dai shi dao du* (Shanghai: East China Normal University Press, 2014), 32-34.]

<sup>②</sup> 梁启超1902年至1906年以“中之新民”为笔名，在《新民丛报》发表20篇政论文章，1916年正式收入《饮冰室文集》。

<sup>③</sup> 鲁迅：《鲁迅全集》，北京：人民文学出版社，2005年，第58页。[LU Xun, *Lu xun quan ji* (Beijing: People's Literature Publishing House, 2005), 58.]

<sup>④</sup> 止庵编：《周作人自编文集》之《艺术与生活》卷，石家庄：河北教育出版社，2002年，第9页。[ZHOU Zuoren, *Zhou zuo ren zi bian wen ji*, Vol. *Yi shu yu sheng huo*, ed. ZHI An (Shijiazhuang: Hebei Education Press, 2002), 9.]

<sup>⑤</sup> 胡适：《胡适全集》第3卷，合肥：安徽教育出版社，2003年，第9页。[HU Shi, *Hu shi quan ji*, Vol. 3 (Hefei, Anhui Education Press, 2003), 9.]

<sup>⑥</sup> 褚丽娟：《文明碰撞与爱的重构：墨子兼爱与耶稣之爱的学术史研究（1858—1940）》，第128-134页。



基督宗教与中国传统文化的相适内容，希望能找到解决社会问题的精神力量。他们通过耶墨“对话”，提出改造人心的方法是法“天”爱人和人格救世。吴雷川直接指出国家遭受外侮侵略的原因是中国社会上下腐败、骄奢、缺乏诚信，而改造的办法就是：“不能只靠政治上的制裁，还需要有个人良心上的制裁，……这便是耶墨一派将要显着的功能。”<sup>①</sup>他坚决认为墨子和耶稣两位圣人能应付时代要求，他们的伟大人格为各个阶层的人们提供了道德的典范，能够对人心改造发挥效用，进而改革社会。

1950年以后，特别是“梵二会议”之后，以台湾辅仁大学墨学研究社群为主的天主教研究者开展耶墨“对话”的目的主要是汇通中西文化，追问普遍价值。以美籍华裔天主教学者李绍昆（1928—2014）对墨学态度的前后转变为例。他早年发表《“大马克思”——“小基督”——墨子》（1953）一文，站在基督宗教的立场，贬墨扬耶，是一篇护教檄文。<sup>②</sup>但“梵二会议”带来的解放思想让他对墨学的态度发生了根本转变，1960年代初在博士论文《墨子：伟大的思想家》中，他已经视墨子思想为与基督宗教一样的人类思想的遗产。<sup>③</sup>又如李克达在《墨子与耶稣思想比较》（1996）中提出四条耶墨二爱相当接近的地方，最后指出：“二者义理虽有略微不同，但博爱和兼爱精神都是全人类的财富，值得我们继承。”<sup>④</sup>

<sup>①</sup> 吴雷川：《墨翟与耶稣》，第339页。

<sup>②</sup> “在三十岁以前，我仍旧是个很标准的天主教徒，因此我写的有关墨子的文章，尤其是比较墨子和耶稣的文章，都还是扬耶而抑墨的。”见李绍昆：《墨子，伟大的教育家》，任继愈等编，《墨子大全》（第56册），北京：北京图书馆出版社，2004年，第105页。[LI Shaokun, “Mo zi, Wei Da De Jiao Yu Jia,” in *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)* Vol 56, eds. REN Jiyu, et al. (Beijing: Beijing Library Press, 2004), 105.]

<sup>③</sup> 2012年李绍昆接受笔者电话采访时，坦言因为“梵二会议”的精神，自己对墨耶关系的认识发生了转变。

<sup>④</sup> 李克达：《墨子与耶稣思想比较》，第101-102页。

虽然耶墨“对话”在时间跨度和成果数量上无法与耶儒（基督宗教和儒家）对话相比，但在多元的中国文化传统回应源自西方的普遍价值观念时有着同样重要的意义。杜维明（1940-）在讨论多元现代性时设问东亚思想“对西方启蒙以来的价值能否作出创建性回应”，<sup>①</sup>笔者认为墨学在这种创建性回应中当扮演重要的角色。从更大的范围来看，在全球化的今天，耶墨对话对传统思想资源的当代价值及其与当代世界的关系，以及和不同民族间的文化思想展开对话均有着积极的作用。<sup>②</sup>

---

<sup>①</sup> 杜维明：《东亚价值与多元现代性》，北京：中国社会科学出版社，2001年，第23页。[Tu Weiming, *Dong Ya Jia Zhi Yu Duo Yuan Xian Dai Xing* (Beijing: China Society Press, 2001), 23.]

<sup>②</sup> 李雪涛：《序言》，第vi页。

## 参考文献 [Bibliography]

### 西文文献 [Works in Western Languages]

- David-Neel, Alexandra. *Socialisme chinois: le philosophe Meh-ti et l' idée de solidarité*. Londres: Luzac, 1907.
- Edkins, Joseph. "Notice of the Character and Writings of Meh-tsi" . *Journal of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society*, January 19th(1858): 165-167.
- Graham, Angus Charles. *Later Mohist Logic, Ethics and Science*. Hongkong: Chinese University Press, 2003.
- Holth, Sverre. *Micius, a Brief Outline of his Life and Ideas*. Shanghai: The Commercial Press, Limited, 1935.
- Kennedy, Gerald. "Ethical and Social Teachings of Mo Ti." *The Chinese Recorder*, Nov. (1931): 695-702.
- Legge, James. *The Chinese Classics II*. Shanghai: East China Normal University Press, 2011.
- Long, Wilbur H. *Mo-tse, China's Ancient Philosopher of Universal Love*. Peiping: California College in China, 1934.
- Mei, Yi-pao. *Motse: the Neglected Rival of Confucius*. London: Arthur Probsthain, 1934.
- Rawlinson, Frank. "The Ethical Values of Micius." *The Chinese Recorder*, Feb. (1932): 93-102.
- Simpson, Clifford. "Motse and Fatalism." *The Chinese Recorder*, Nov. (1931): 638-645.
- Taylor, Rodney L. "Mo Tzu on Spirits and Funerals." *Philosophy East and West*, Vol.29, No. 3, Jul. (1979): 337-346.
- Tseu, Augustinus A. *the Moral Philosophy of Mo Tse*. Taipei: Fu Jen Catholic University Press, 1965.
- Westwood, Wallace. "Religious Element in the Writings of Motse." *The Chinese Recorder*, Sep. (1931): 557-559.
- Williamson, H.R. *Mo-ti: A Chinese Heretic*. Tsi-nan, China: The University Press, 1927.
- Wong, Benjamin & Hui-Chieh Loy. "War and Ghosts in Mozi's Political Philosophy." *Philosophy East and West*, Vol.54, No. 3, Jul., (2004): 343-36

## 中文文献 [Works in Chinese]

- 曾庆豹编注：《墨翟与耶稣：吴雷川著作集（二）》，新北：橄榄出版有限公司，2015。[CHIN Ken-pa edited & noted. *Mo di yu ye su: wu lei chuan zuo pin ji er* (Mo Ti and Jesus: the WU Leichuan Complete Edition II). Xinbei: Olive Press Limited, 2015.]
- 谢和耐：《中国与基督教——中西文化的首次撞击》（增补本），耿升译，上海：上海古籍出版社，2003。[Gerne, Jacques. *Zhong guo yu ji du jiao — zhong xi wen hua de shou ci chong ji* (China Et Christianisme: La Premiere Confrontation). Translated by GENG Sheng. Shanghai: Shanghai Classics Publishing House, 2003]
- 胡适：《中国哲学史大纲》，北京：商务印书馆，2011。[HU Shi. *Zhong guo zhe xue shi da gang* (Outline of the History of Chinese Philosophy). Beijing: the Commercial Press, 2011.]
- 蒋维乔：《墨学与耶稣之比较》，收入任继愈等编，《墨子大全》，第36册，北京：北京图书馆出版社，2002。[JIANG Weiqiao. “Mo xue yu ye su zhi bi jiao (the Comparison between Mohism and Jesus).” In *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)*, vol 36. Edited by REN Jiyu et al. Beijing: Beijing Library Press, 2003.]
- 李绍昆：《墨子研究》，任继愈等编，《墨子大全》，第55册，北京：北京图书馆出版社，2002。[LI Shaokun. “Mo zi yan jiu (the Study of Mozi).” In *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)*, vol 55. Edited by REN Jiyu et al. Beijing: Beijing Library Press, 2004.]
- 王继学：《墨学对晚清民国社会发展的影响》，山东大学博士学位论文，2010。[WANG Jixue. *Mo xue dui wan qing min guo she hui fa zhan de ying xiang* (The Impact of Mohism on the Social Development in the Late Qing and Republic Period). Jinan: Shandong University Doctoral Dissertation, 2010.]
- 王治心：《墨子哲学》，任继愈等编，《墨子大全》，第33册，北京：北京图书馆出版社，2003。[WANG Zhixin. “Mo zi zhe xue (the Philosophy of Mozi).” In *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)*, vol 33. Edited by REN Jiyu et al. Beijing: Beijing Library Press, 2003.]
- 吴雷川：《墨翟与耶稣》，任继愈等编，《墨子大全》，第50册，北京：北京图书馆出版社，2003。[WU Leichuan. “Mo di yu ye su (Mo Ti and Jesus).” In *Mo zi da quan (the Complete Works of the Study on Mozi)*, vol 50. Edited by REN Jiyu et al. Beijing: Beijing Library Press, 2003.]
- 张纯一：《墨学与景教》，任继愈等编，《墨子大全》，第28册，北京：北京

图书馆出版社，2003。[ZHANG Chunyi. “Mo zi yu jing jiao (Mohism and Christianity).” In *Mo zi da quan*(*the Complete Works of the Study on Mozi*), vol 28. Edited by REN Jiyu et al. Beijing: Beijing Library Press, 2003.]

张亦镜：《耶墨辨》，《真光丛刊》，1911年，第42页。[ZHANG Yi Jing. “Ye mo bian.” *Light Series* (1911): 42]